

Dua of Imam Husain (as) for the Day of Arafah

The supplicatory prayer of Imam al-Husayn (a), the Chief of Martyrs, on the `Arafat Day is one of the famous prayers. Bishr and Bashir, the sons of Ghalib al-Asadi, narrated that they, once, accompanied Imam al-Husayn (a) at the `Arafat Night when he left his tent with submission and reverence. He walked slowly until he, accompanied by a group of his household, sons, and servants, stopped at the left side of Mount `Arafat and turned his face towards the Holy Ka`bah. He then raised his hands (for supplication) to the level of his face, just like a poor man begging food, and said:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah, (please do) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لِقَضَائِهِ دَافِعٌ

Praise be to Allah Whose determination cannot be repelled by anything,

وَلَا لِعَطَائِهِ مَانِعٌ

Whose gifts cannot be stopped by anything,

وَلَا كَصُنْعِهِ صُنْعُ صَانِعٍ

and Whose making cannot be resembled by the making of anyone.

وَهُوَ الْجَوَادُ الْوَاسِعُ

He is the All-magnanimous, the All-liberal.

فَطَرَ اجْنَاسَ الْبَدَائِعِ

He originated the genus of the wonderfully created things

وَأَتَقَنَ بِحِكْمَتِهِ الصَّنَائِعَ

and He perfected the made things by His wisdom.

لَا تَخْفَى عَلَيْهِ الطَّلَائِعُ

All growing things cannot be hidden from Him

وَلَا تَضِيعُ عِنْدَهُ الْوَدَائِعُ

and all things deposited with Him shall never be wasted.

جَازِي كُلِّ صَانِعٍ

He is the Repayer on every deed,

وَرَائِشُ كُلِّ قَانِعٍ

the Enricher of every satisfied one,

وَرَاحِمٌ كُلِّ ضَارِعٍ

the Merciful toward every suppliant,

وَمُنْزِلُ الْمَنَافِعِ

and the Revealer of the benefits

وَالْكِتَابِ الْجَامِعِ بِالنُّورِ السَّاطِعِ

and the All-comprehensive Book with the glaring light.

وَهُوَ لِلدَّعَوَاتِ سَامِعٌ

He is also the Hearer of prayers,

وَالْكُرْبَاتِ دَافِعٌ

the Warder-off of anguishes,

وَالدَّرَجَاتِ رَافِعٌ

the Raiser of ranks,

وَالْجَبَابِرَةِ قَامِعٌ

and the Suppressor of the tyrants.

فَلَا إِلَهَ غَيْرُهُ

There is no god other than Him

وَلَا شَيْءَ يَعْدِلُهُ

and there is nothing equivalent to Him

وَلَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ

and nothing like a likeness of Him,

وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

and He is the All-hearing, the All-seeing,

اللطيفُ الخبيرُ

the All-gentle, the All-aware,

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and He has power over all things.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَرْغَبُ إِلَيْكَ

O Allah, I willingly desire for You

وَأَشْهَدُ بِالرُّبُوبِيَّةِ لَكَ

and I testify to the Lordship of You,

مُقِرًّا بِأَنَّكَ رَبِّي

confessing that You are verily my Lord

وَأَنَّ إِلَيْكَ مَرَدِّي

and to You shall be my return.

إِبْتَدَأْتَنِي بِنِعْمَتِكَ

You had begun bestowing on me

قَبْلَ أَنْ أَكُونَ شَيْئاً مَذْكُوراً

before I was anything worth mentioning,

وَخَلَقْتَنِي مِنَ التُّرَابِ

and You created me from dust.

ثُمَّ اسْكَنْتَنِي الْأَصْلَابَ

You then put me up in the loins,

أَمِنَّا لِرَيْبِ الْمُنُونِ

(making me) saved from vicissitudes of time,

وَأَخْتِلَافِ الدُّهُورِ وَالسِّنِينَ

and change of ages and years.

فَلَمْ أَزَلْ ظَاعِنًا مِنْ صُلْبِ إِلَى رَحِمِ

I was moving from a loin to a womb

فِي تَقَادِمِ مِنَ الْأَيَّامِ الْمَاضِيَةِ

throughout the passage of the past days

وَالْقُرُونِ الْخَالِيَةِ

and the ancient ages;

لَمْ تُخْرِجْنِي لِرَافَتِكَ بِي

as You have not taken me out (to this world)—on account of
Your sympathy to me,

وَلُطْفِكَ لِي

Your kindness to me,

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

and Your compassion to me—

فِي دَوْلَةِ أَيْمَّةِ الْكُفْرِ

in the government of the heads of unbelief

الَّذِينَ نَقَضُوا عَهْدَكَ

who breached their covenant with You

وَكَذَّبُوا رُسُلَكَ

and denied Your messengers.

لَكِنَّكَ أَخْرَجْتَنِي لِلَّذِي سَبَقَ لِي مِنَ الْهُدَىٰ

However, You took me out on account of the guidance that
You have already known about me

الَّذِي لَهُ يَسَّرْتَنِي

and You have made easy the way to it

وَفِيهِ أَنْشَأْتَنِي

and You have brought me up in it.

وَمِنْ قَبْلِ ذَلِكَ رَوَّفْتَنِي بِ

Even before that, You had compassion on me,

بِجَمِيلِ صُنْعِكَ

through Your excellent conferral

وَسَوَابِغِ نِعَمِكَ

and Your affluent bestowals.

فَأَبْتَدَعْتَ خَلْقِي مِنْ مَنِيٍّ يُمْنِي'

So, You fashioned my creation from semen that gushed forth

وَأَسْكَنْتَنِي فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ

and put me up in triple darkness

بَيْنَ لَحْمٍ وَدَمٍ وَجِلْدٍ

among flesh, blood, and skin.

لَمْ تُشْهِدْنِي خَلْقِي

You have not made me witness my creation,

وَلَمْ تَجْعَلْ إِلَيَّ شَيْئاً مِنْ أَمْرِي

and You have not referred any part of my creation to me.

ثُمَّ أَخْرَجْتَنِي لِلَّذِي سَبَقَ لِي مِنَ الْهُدَى'

You then took me out on account of the guidance that You have already known about me

إِلَى الدُّنْيَا تَامًا سَوِيًّا

to the world, perfect and in sound health.

وَحَفِظْتَنِي فِي الْمَهْدِ طِفْلاً صَبِيًّا

You have safeguarded me in the cradle as small child.

وَرَزَقْتَنِي مِنَ الْغِذَاءِ لَبَنًا مَرِيًّا

You have provided me with wholesome milk as food.

وَعَطَفْتَ عَلَيَّ قُلُوبَ الْحَوَاضِنِ

You have made the hearts of the nursemaids tender.

وَكَفَّلْتَنِي الْأُمَّهَاتِ الرَّوَاحِمِ

You have given me into the charge of merciful mothers.

وَكَلَّاتَنِي مِنْ طَوَارِقِ الْجَانِّ

You have saved me from the visits of the Jinn.

وَسَلَّمْتَنِي مِنَ الزِّيَادَةِ وَالنُّقْصَانِ

You have delivered me from increase and decrease.

فَتَعَالَيْتَ يَا رَحِيمُ يَا رَحْمَنُ

So, Exalted be You, O All-merciful, O All-beneficent.

حَتَّى إِذَا اسْتَهْلَلْتُ نَاطِقًا بِالْكَلامِ

When I commenced (my life) by pronouncing words,

أَتَمَّمْتَ عَلَيَّ سَوَابِغَ الْإِنْعَامِ

You perfected for me the affluent bestowals,

وَرَبَّيْتَنِي زَائِدًا فِي كُلِّ عَامٍ

and brought me up with an increase every year.

حَتَّى إِذَا اكْتَمَلَتْ فِطْرَتِي

When my creation was accomplished,

وَأَعْتَدَلَتْ مِرَّتِي

and my power became straight,

أَوْجَبْتَ عَلَيَّ حُجَّتَكَ

You put me under the obligation of Your Claim,

بِإِنْهُمَّتِنِي مَعْرِفَتَكَ

which is that You inspired me with recognition of You

وَرَوَّعْتَنِي بِعَجَائِبِ حِكْمَتِكَ

and alarmed me by the wonders of Your wisdom,

وَأَيْقَظْتَنِي لِمَا ذَرَأْتَ فِي سَمَائِكَ وَأَرْضِكَ

and You aroused in me that which You created in Your heavens and lands,

مِنْ بَدَائِعِ خَلْقِكَ

which is the excellent creation of You.

وَتَبَهَّتَنِي لِشُكْرِكَ وَذِكْرِكَ

You attracted my attentions to thank and mention You.

وَأَوْجَبْتَ عَلَيَّ طَاعَتَكَ وَعِبَادَتَكَ

You made obligatory on me to obey and worship You.

وَفَهَّمْتَنِي مَا جَاءَتْ بِهِ رُسُلُكَ

You made me understand that with which Your Apostles came.

وَيَسَّرْتَ لِي تَقَبُّلَ مَرْضَاتِكَ

You made easy for me to find agreeable Your pleasure.

وَمَنَنْتَ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

You bestowed upon me with the favor of all that,

بِعَوْنِكَ وَلُطْفِكَ

out of Your aid and Your gentleness.

ثُمَّ إِذْ خَلَقْتَنِي مِنْ خَيْرِ التُّرَى

As You created me from the best of soil,

لَمْ تَرْضَ لِي يَا إِلَهِي نِعْمَةً دُونَ أُخْرَى

You, my God, have not wanted for me to have a certain favor (and to be deprived of another)

وَرَزَقْتَنِي مِنْ أَنْوَاعِ الْمَعَاشِ

and You therefore provided me with the various kinds of
living

وَصُنُوفِ الرِّيَاشِ

and types of wealth,

بِمَنَّكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ عَلَيَّ

out of Your great and grand conferral upon me,

وَإِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ إِلَيَّ

and Your eternal kindness to me.

حَتَّىٰ إِذَا أَتَمَمْتَ عَلَيَّ جَمِيعَ النِّعَمِ

As You perfected for me all the graces

وَصَرَفْتَ عَنِّي كُلَّ النَّقَمِ

and warded off all misfortunes,

لَمْ يَمْنَعَكَ جَهْلِي وَجُرَاتِي عَلَيْكَ

my ignorance of You and challenge have not stopped You

أَنَّ دَلَّلْتَنِي إِلَىٰ مَا يُقَرِّبُنِي إِلَيْكَ

from showing me that which takes me near to You,

وَوَفَّقْتَنِي لِمَا يُزِلُّنِي لَدَيْكَ

and from leading me to that which grants me proximity to
You.

فَإِنْ دَعَوْتُكَ اجْبَتْنِي

So, if I pray You, You will respond to me;

وَإِنْ سَأَلْتُكَ اعْطَيْتَنِي

and if I beg You, You will give me;

وَإِنْ اطَّعْتُكَ شَكَرْتَنِي

and if I obey You, You will thank me;

وَإِنْ شَكَرْتُكَ زِدْتَنِي

and if I thank You, You will give me more.

كُلُّ ذَلِكَ إِكْمَالًا لَانْعُمِكَ عَلَيَّ

All that is completion of Your favors for me,

وَإِحْسَانِكَ إِلَيَّ

and Your kindness to me.

فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ

So, all glory be to You; all glory be to You.

مِنْ مُبْدِيٍّ مُعِيدٍ

You are verily Originator and Reproducer (of the creation)

حَمِيدٍ مَجِيدٍ

and worthy of all praise and full of all glory.

وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ

Holy be Your Names

وَعَظُمَتْ أَلْوَاؤُكَ

as Your bounties are so immeasurable.

فَايَ نِعَمِكَ يَا إِلَهِي أَحْصِي عَدَدًا وَذِكْرًا؟

Which of Your favors, O my God, can I count in numbers and examples?

أَمْ أَيُّ عَطَايَاكَ أَقُومُ بِهَا شُكْرًا

Or which of Your gifts can I thank properly?

وَهِيَ يَا رَبِّ أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُحْصِيَهَا الْعَادُّونَ

They are, O my Lord, too numerous to be counted by counters

أَوْ يَبْلُغَ عِلْمًا بِهَا الْحَافِظُونَ

or to be realized by memorizers.

ثُمَّ مَا صَرَفْتَ وَدَرَاتَ عَنِّي

Moreover, that which You have warded off and repelled,

اللَّهُمَّ مِنَ الضَّرِّ وَالضَّرَاءِ

O Allah, from (the various kinds of) harm and mischief

أَكْثَرُ مِمَّا ظَهَرَ لِي مِنَ الْعَافِيَةِ وَالسَّرَّاءِ

is more than that which came to me from wellbeing and joy.

وَأَنَا أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِحَقِيقَةِ إِيْمَانِي

And I bear witness, O my God, with my true belief,

وَعَقْدِ عَزَمَاتٍ يَقِينِي

and the fortitude of the determinations of my conviction

وَخَالِصِ صَرِيحِ تَوْحِيدِي

and the purity of my open belief in Your Oneness

وَبَاطِنِ مَكْنُونِ ضَمِيرِي

and the essence of the secret of my conscience,

وَعَلَائِقِ مَجَارِي نُورِ بَصْرِي

and the ties of the canals of the light of my sight,

وَأَسَارِيرِ صَفْحَةِ جَبِينِي

and the lines of my forehead

وَوُجُوهِ مَسَارِبِ نَفْسِي

and the hallows of the courses of my breath,

وَوُجُوهِ مَارِنِ عِرْتِينِي

and the (nasal) cavities of my nose,

وَمَسَارِبِ صِمَاخِ سَمْعِي

and the courses of the meatus of my hearing,

وَمَا ضَمَّتْ وَأَطْبَقَتْ عَلَيْهِ شَفَتَايَ

and whatever my two lips hide and cover up,

وَحَرَكَاتِ لَفْظِ لِسَانِي

and the motions of the vocalization of my tongue,

وَمَغْرَزِ حَنَكِ فَمِي وَفَكِّي

and the socket of the palate of my mouth and jaw,

وَمَنَابِتِ اضْرَاسِي

and the matrices of my dents,

وَمَسَاغِ مَطْعَمِي وَمَشْرَبِي

and the tasting of my food and my drink,

وَحِمَالَةَ امِّ رَاسِي

and the carrier of my skill,

وَبُلُوعِ فَارِغِ حَبَائِلِ عُنُقِي

and the tube of the tissues of my neck

وَمَا أَشْتَمَلَ عَلَيْهِ تَامُورُ صَدْرِي

and what is included by the cloak of my chest,

وَحَمَائِلِ حَبْلِ وَتِينِي

and the carriers of the cord of my aorta,

وَتِيَاطِ حِجَابِ قَلْبِي

and the cords of the pericardium of my heart,

وَأَفْلَازِ حَوَاشِي كَبِدِي

and the pieces of the retinues of my liver,

وَمَا حَوْتَهُ شَرَّاسِيفُ اضْلَاعِي

and that which is included by the cartilages of my ribs,

وَحِقَاقِ مَفَاصِلِي

and the cavities of my joints,

وَقَبْضِ عَوَامِلِي

and the interactings of my organisms,

وَأَطْرَافِ أِنَامِلِي

and the extremes of my fingertips,

وَلَحْمِي وَدَمِي

and my flesh, and my blood,

وَشَعْرِي وَبَشْرِي

and my hair, and my skin,

وَعَصَبِي وَقَصْبِي

and my nerve, and my sinews,

وَعِظَامِي وَمُخِي وَعُرُوقِي

and my bones, and my brain, and my veins,

وَجَمِيعِ جَوَارِحِي

and all of my organs,

وَمَا أَنْتَسَجَ عَلَيَّ ذَلِكَ أَيَّامَ رِضَاعِي

and that which was pieced together during the days of my suckling,

وَمَا أَقَلَّتْ أَلْرَضُ مِنِّي

and whatever of my body that the ground carries,

وَتَوَمِي وَيَقْظَتِي وَسُكُونِي

and my sleeping, and my wakefulness, and my motionlessness,

وَحَرَكَاتِ رُكُوعِي وَسُجُودِي

and the movements of my bowing and prostration;

أَنْ لَوْ حَاوَلْتُ وَأَجْتَهَدْتُ مَدَى الْأَعْصَارِ

(by all that I bear witness) that if I try my best and strive throughout all ages

وَالْأَحْقَابِ لَوْ عُمِرْتُهَا

and all times, if I live them,

إِنْ أَوْدَيْ شُكْرَ وَاحِدَةٍ مِنْ أَنْعَمِكَ

to thank properly only one of Your favors,

مَا أَسْتَطَعْتُ ذَلِكَ

I will not be able to do that,

إِلَّا بِمَنْكَ الْمَوْجِبِ عَلَيَّ بِهِ شُكْرُكَ

except through a favor of You, which also requires me to thank You for it,

أَبَدًا جَدِيدًا

once again with new thanking

وَتَنَاءً طَارِفًا عَتِيدًا

and with praise that is newly acquired and newly prepared.

أَجَلٌ وَلَوْ حَرَصْتُ

True is this! And if I try hard,

أَنَا وَالْعَادُونَ مِنْ أُنَامِكَ

as well as the counters from Your creatures,

انْ نُحْصِيْ مَدَىٰ اِنْعَامِكَ

to count the scope of Your favoring,

سَالِفِهِ وَآنِفِهِ

both the past and the present,

مَا حَصَرْنَاهُ عَدَدًا

we shall never be able to calculate it in number,

وَلَا اَحْصَيْنَاهُ اَمَدًا

or count it in time.

هَيْهَاتَ اَنِّيْ ذٰلِكَ

Too far is this! How can it be!

وَاَنْتَ الْمُخْبِرُ فِي كِتَابِكَ النَّاطِقِ

While it is You Who have informed in Your rational Book

وَالنَّبَاَ الصَّادِقِ

and true news:

“وَإِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا”

“And if you count Allah's favors, you will not be able to number them.”

صَدَقَ كِتَابُكَ اَللّٰهُمَّ وَاِنْبَاؤُكَ

True is Your Book, O Allah, and Your informing.

وَبَلَّغْتَ أَنْبِيَآؤَكَ وَرُسُلَكَ

Your Prophets and Messengers have conveyed

مَا أَنْزَلْتَ عَلَيْهِمْ مِنْ وَحْيِكَ

what You revealed to them, from Your Revelation,

وَشَرَعْتَ لَهُمْ وَبِهِمْ مِنْ دِينِكَ

and what You have made plain for them and through them
Your religion.

غَيْرَ أَنِّي يَا إِلَهِي

Nevertheless, O my God,

أَشْهَدُ بِجُهِدِي وَجِدِّي

I bear witness by my ultimate possibility and my diligence

وَمَبْلَغِ طَاقَتِي وَوُسْعِي

and the scope of my vigor and my capacity,

وَأَقُولُ مُؤْمِنًا مُوقِنًا

and I say with full faith and conviction:

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا

All praise be to Allah Who has not taken to Himself a son

فَيَكُونُ مَوْرُوثًا

to be inherited,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي مُلْكِهِ

and Who does not have a partner in His kingdom,

فَيُضَادُّهُ فِي مَا أُنْتَدِعَ

to oppose Him in what He fashions,

وَلَا وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ

and Who does not have a helper to save Him from disgrace,

فَيُرْفِدُهُ فِي مَا صَنَعَ

to help Him in what He makes.

فَسُبْحَانَهُ سُبْحَانَهُ

So, glory be to Him, glory be to Him.

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا وَتَفَطَّرَتَا

If there had been in them any gods except Allah, they would both have certainly been in a state of disorder and destruction.

سُبْحَانَ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْأَحَدِ الصَّمَدِ

All glory be to Allah, the One, the Only One, the Besought of all,

الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Who begets not nor is He begotten,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

and there is none like Him.

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يُعَادِلُ حَمْدَ مَلَائِكَتِهِ الْمُقَرَّبِينَ

All praise be to Allah—praise that is equal to the praise of His Favorite Angels,

وَ أَنْبِيَائِهِ الْمُرْسَلِينَ

and His missioned Prophets.

وَصَلَّى عَلَى خَيْرَتِهِ

May Allah send blessings to His Select,

مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

Muhammad, the Seal of Prophets,

وَأَلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الْمُخْلِصِينَ وَسَلِّمَ

and upon his Household, the pure, immaculate, and well-chosen, and may He send benedictions upon them.

The Imam (a) then besought Almighty Allah so earnestly that his eyes shed tears. He then said:

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي اخْشَاكَ كَأَنِّي أَرَاكَ

O Allah, (please) make me fear You as if I can see You.

وَأَسْعِدْنِي بِتَقْوَاكَ

Make happy by fearing You.

وَلَا تُشَقِّنِي بِمَعْصِيَتِكَ

Do not make me unhappy by disobeying You.

وَاخِرْ لِي فِي قَضَائِكَ

Choose for me through Your decree.

وَبَارِكْ لِي فِي قَدْرِكَ

Bless me through Your determination,

حَتَّى لَا أَحِبَّ تَعْجِيلَ مَا أَخَّرْتَ

so that I will not long for hastening that which You have delayed

وَلَا تَأْخِيرَ مَا عَجَّلْتَ

or delaying that which You would hasten.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ غِنَايَ فِي نَفْسِي

O Allah, (please) make my richness in my conscience,

وَأَلْيَقِينَ فِي قَلْبِي

conviction in my hear,

وَالْإِخْلَاصَ فِي عَمَلِي

sincerity in my deeds,

وَالنُّورَ فِي بَصْرِي

light in my sight,

وَالْبَصِيرَةَ فِي دِينِي

and insight in my religion.

وَمَتَّعْنِي بِجَوَارِحِي

Make me find enjoyment in my organs.

وَأَجْعَلْ سَمْعِي وَبَصْرِي الْوَارِثَيْنِ مِنِّي

Make my hearing and my sight sound until I am inherited.

وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ ظَلَمَنِي

Grant me victory over him who wrongs me,

وَارْنِي فِيهِ ثَارِي وَمَأْرِبِي

make me witness my avenge and objective in him,

وَأَقِرَّ بِذَلِكَ عَيْنِي

and make it the delight of my eye.

اللَّهُمَّ اكْشِفْ كُرْبَتِي

O Allah, (please) relieve my agony,

وَأَسْتُرْ عَوْرَتِي

conceal my flaws,

وَأَغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي

forgive my sin,

وَأَخْسَأْ شَيْطَانِي

drive away my devil from me,

وَقُفِّ رِهَانِي

redeem my mortgage,

وَأَجْعَلْ لِي يَا إِلَهِي الدَّرَجَةَ الْعُلْيَا

and decide for me, O my God, the supreme rank

فِي الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

in the Hereafter and in the former (life).

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

O Allah, all praise be to You for You have created me

فَجَعَلْتَنِي سَمِيعاً بَصِيراً

and made me hear and see.

وَلَكَ الْحَمْدُ كَمَا خَلَقْتَنِي

All praise be to You for you have created me

فَجَعَلْتَنِي خَلْقًا سَوِيًّا رَحْمَةً بِي

and made my creation perfect, on account of Your having
mercy on me,

وَقَدْ كُنْتَ عَنْ خَلْقِي غَنِيًّا

and You could dispense with creating me.

رَبِّ بِمَا بَرَأْتَنِي فَعَدَّلْتَ فِطْرَتِي

O my Lord, as You gave rise to me and perfected my creation;

رَبِّ بِمَا أَنْشَأْتَنِي فَأَحْسَنْتَ صُورَتِي

O my Lord, as You originated me and did well my form;

رَبِّ بِمَا أَحْسَنْتَ إِلَيَّ وَفِي نَفْسِي عَافَيْتَنِي

O my Lord, as You conferred favors on me and granted me
wellbeing in my self;

رَبِّ بِمَا كَلَّاتَنِي وَوَفَّقْتَنِي

O my Lord, as You saved me and led me to success;

رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَهَدَيْتَنِي

O my Lord, as You bestowed favors on me and guided me;

رَبِّ بِمَا أَوْلَيْتَنِي وَمِنْ كُلِّ خَيْرٍ اعْطَيْتَنِي

O my Lord, as You presented me and gave me from every
good;

رَبِّ بِمَا اطْعَمْتَنِي وَسَقَيْتَنِي

O my Lord, as you fed me and watered me;

رَبِّ بِمَا اغْنَيْتَنِي وَاقْنَيْتَنِي

O my Lord, as You enriched me and gave me to hold;

رَبِّ بِمَا اعْنَتَنِي وَاغْرَزْتَنِي

O my Lord, as You helped me and braced me;

رَبِّ بِمَا الْبَسْتَنِي مِنْ سِتْرِكَ الصَّافِي

O my Lord, as you clothed me from Your pure cover

وَيَسَّرْتَ لِي مِنْ صُنْعِكَ الْكَافِي

and made easy for me Your adequate making,

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

so, (please) send blessings to Muhammad and the Household
of Muhammad,

وَأَعِنِّي عَلَى بَوَائِقِ الدُّهُورِ

help me against calamities of ages

وَصُرُوفِ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ

and changes of nights and days,

وَتَجِّنِي مِنْ أَهْوَالِ الدُّنْيَا

rescue me from the horrors of this world

وَكُرْبَاتِ الآخِرَةِ

and the anguishes of the Hereafter,

وَأَكْفِنِي شَرَّ مَا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ فِي الأَرْضِ

and save me from the evils of what the wrongdoers do in the earth.

اللَّهُمَّ مَا أَخَافُ فَأَكْفِنِي

O Allah, as to what I anticipate, (please) save me (from it).

وَمَا أَحْذَرُ فَحَفِّنِي

As to what I watch out, (please) protect me (against it).

وَفِي نَفْسِي وَدِينِي فَأَحْرُسْنِي

Safeguard me in my soul and religion,

وَفِي سَفَرِي فَأَحْفَظْنِي

watch over me in my journeys,

وَفِي أَهْلِي وَمَالِي فَأَخْلُفْنِي

be in charge of my family members and properties during my absence,

وَفِي مَا رَزَقْتَنِي فَبَارِكْ لِي

bless me in that which You provide as sustenance,

وَفِي نَفْسِي فَذَلِّلْنِي

make me see myself as humble,

وَفِي اعْيُنِ النَّاسِ فَعَظِّمْنِي

make people see me as great,

وَمِنْ شَرِّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ فَسَلِّمْنِي

keep me sound from the evils of the Jinn and people,

وَبِذُنُوبِي فَلَا تَفْضَحْنِي

do not disclose me because of my sins,

وَبِسَرِيرَتِي فَلَا تُخْزِنِي

do not disgrace me because of the secret side (of myself),

وَبِعَمَلِي فَلَا تَبْتَلِنِي

do not try me in my deeds,

وَتَعَمَّكَ فَلَا تَسْلُبْنِي

do not deprive me of Your bounties,

وَأِلَىٰ غَيْرِكَ فَلَا تَكِلْنِي

and do not refer me to anyone other than You.

إِلَهِي إِلَىٰ مَنْ تَكَلَّنِي

To whom do You entrust me?

إِلَىٰ قَرِيبٍ فَيَقْطَعُنِي

To a relative, and he will rupture my relation with him!

أَمْ إِلَىٰ بَعِيدٍ فَيَتَجَهَّمُنِي

Or to a strange, and he will glower at me!

أَمْ إِلَىٰ الْمُسْتَضْعِفِينَ لِي

Or to those who deem me weak!

وَأَنْتَ رَبِّي وَمَلِيكَ أَمْرِي

While You are my Lord and the master of my affairs!

أَشْكُو إِلَيْكَ غُرْبَتِي وَبُعْدَ دَارِي

I complain to You about my alienation and my foreignness

وَهَوَانِي عَلَىٰ مَنْ مَلَكَتَهُ أَمْرِي

and my ignominy in the eyes of him whom You have given domination over me.

إِلَهِي فَلَا تُحْلِلْ عَلَيَّ غَضَبَكَ

So, O my God, do not make Your wrath come upon me.

فَإِنْ لَمْ تَكُنْ غَضِبْتَ عَلَيَّ فَلَا أَبَالِي سِوَاكَ

If You are not wrathful with me, then I care for nothing save
You.

سُبْحَانَكَ غَيْرَ أَنَّ عَافِيَتَكَ أَوْسَعُ لِي

All glory be to You; yet, Your granting me wellbeing is more
favorable for me.

فَاسْأَلُكَ يَا رَبِّ بِنُورِ وَجْهِكَ

So, I beseech You, O my Lord, in the name of the Light of
Your Face

الَّذِي اشْرَقَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَالسَّمَاوَاتُ

to which the earth and the heavens have shone,

وَكُشِفَتْ بِهِ الظُّلُمَاتُ

by which all darkness has been uncovered,

وَصَلِحَ بِهِ أَمْرُ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

and by which the affairs of the past and the coming
generations are made right,

أَنْ لَا تُمِيتَنِي عَلَى غَضَبِكَ

(please) do not cause me to die while You are wrathful with
me

وَلَا تُنْزِلْ بِي سَخَطَكَ

and do not inflict on me Your rage.

لَكَ الْعُتْبَىٰ ' لَكَ الْعُتْبَىٰ '

You have the right to scold; You have the right to scold;

حَتَّىٰ تَرْضَىٰ ' قَبْلَ ذَلِكَ '

until You are pleased (with me) before that.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

There is no god save You;

رَبُّ الْبَلَدِ الْحَرَامِ

Lord of the Holy City,

وَالْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

the Holy Monument,

وَالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

and the Ancient House

الَّذِي أَحَلَّتَهُ الْبَرَكَاتَ

that You have encompassed with blessing

وَجَعَلْتَهُ لِلنَّاسِ أَمْنًا

and made security for people.

يَا مَنْ عَفَا عَنِ الْعَظِيمِ الذُّنُوبِ بِحِلْمِهِ

O He Who pardoned the grand sins by His forbearance!

يَا مَنْ اسْبَغَ النِّعْمَاءَ بِفَضْلِهِ

O He Who bestowed bounties by His favoring!

يَا مَنْ اعْطَى الْجَزِيلَ بِكَرَمِهِ

O He Who gave in abundance by His generosity!

يَا عُدَّتِي فِي شِدَّتِي

O my means in my hardship!

يَا صَاحِبِي فِي وَحْدَتِي

O my companion in my loneliness!

يَا غِيَاثِي فِي كُرْبَتِي

O my relief in my agony!

يَا وَلِيِّي فِي نِعْمَتِي

O my Benefactor in my amenities!

يَا إِلَهِي وَإِلَهَ آبَائِي

O my God and the God of my forefathers:

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

Abraham, Ishmael,

وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

Isaac, and Jacob;

وَرَبَّ جَبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ

the Lord of Gabriel, Michael, and Seraph;

وَرَبَّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

the Lord of Muhammad, the Seal of Prophets,

وَأَلِهِ الْمُنتَجِبِينَ

and his elite Household;

وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ

the Revealer of the Torah, the Gospel,

وَالزُّبُورِ وَالْفُرْقَانِ

the Psalms, and the Furqan;

وَمُنْزِلَ كَهَيْعِصِ وَطِهْ وَيَسْ

the Revealer of *kaf-ha-ya-`ayn-sad* and *ta-ha, ya-sin*,

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

and the Qur'an, full of wisdom.

أَنْتَ كَهْفِي حِينَ تُعِينِنِي الْمَذَاهِبُ فِي سَعَتِهَا

You are my haven when the wide courses fail to carry me

وَتَضِيقُ بِي الْأَرْضُ بِرُحْبِهَا

and when the earth, despite its width, become too narrow to bear me.

وَلَوْ لَا رَحْمَتَكَ لَكُنْتُ مِنَ الْهَالِكِينَ

Without Your mercy, I would have been of those perishing.

وَأَنْتَ مُقِيلٌ عَثْرَتِي

You overlook my slips;

وَلَوْ لَا سَتْرَكَ إِيَّايَ لَكُنْتُ مِنَ الْمَفْضُوحِينَ

and without Your covering me, I would have been of those exposed.

وَأَنْتَ مُؤَيِّدِي بِالنَّصْرِ عَلَىٰ أَعْدَائِي

You aid me with Your support against my enemies;

وَلَوْ لَا نَصْرَكَ إِيَّايَ لَكُنْتُ مِنَ الْمَغْلُوبِينَ

and without Your support, I would have been of those overwhelmed.

يَا مَنْ خَصَّ نَفْسَهُ بِالسُّمُوِّ وَالرَّفْعَةِ

O He Who gives Himself exclusively superiority and highness;

فَأَوْلِيَاؤُهُ بِعِزِّهِ يَعْتَزُّونَ

so, His friends pride themselves on account of His pride.

يَا مَنْ جَعَلَتْ لَهُ الْمُلُوكُ نِيرَ الْمَذَلَّةِ عَلَىٰ أَعْنَاقِهِمْ

O He for Whom the kings put the yoke of humiliation on their necks;

فَهُمْ مِنْ سَطَوَاتِهِ خَائِفُونَ

for they are fearful of His authority.

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

He knows the stealthy looks of eyes and that which the breasts conceal

وَعَيْبَ مَا تَأْتِي بِهِ الْأَزْمِنَةُ وَالذُّهُورُ

and the future of the times and ages.

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ هُوَ إِلَّا هُوَ

O He save Whom none knows how He is!

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا هُوَ إِلَّا هُوَ

O He save Whom none knows what He is!

يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ مَا يَعْلَمُهُ إِلَّا هُوَ

O He save Whom none knows what He knows!

يَا مَنْ كَبَسَ الْأَرْضَ عَلَى الْمَاءِ

O He Who surfaced the earth over the water

وَسَدَّ الْهَوَاءَ بِالسَّمَاءِ

and blocked the air with the heavens!

يَا مَنْ لَهُ أَكْرَمُ الْأَسْمَاءِ

O He Who has the noblest of names!

يَا ذَا الْمَعْرُوفِ الَّذِي لَا يَنْقَطِعُ أَبَدًا

O Owner of favor that is never interrupted!

يَا مُقَيِّضَ الرِّكْبِ لِيُوسُفَ فِي الْبَلَدِ الْقَفْرِ

O He Who directed the caravan towards Joseph in the wasteland,

وَمُخْرِجَهُ مِنَ الْجُبِّ

took him out of the pit,

وَجَاعِلَهُ بَعْدَ الْعُبُودِيَّةِ مَلِكًا

and made him king after enslavement!

يَا رَادَّهُ عَلَىٰ يَعْقُوبَ

O He Who had returned him to Jacob

بَعْدَ أَنْ أَبْيَضَتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ

after his eyes became white on account of the grief, and he was a repressor of grief!

يَا كَاشِفَ الضَّرِّ وَالْبَلْوَىٰ عَنِ أَيُّوبَ

O He Who removed the distress and misfortune from Job

وَمُمْسِكَ يَدَيِ إِبْرَاهِيمَ عَنِ ذَّبْحِ ابْنِهِ

and withheld the hands of Abraham from slaying his son

بَعْدَ كِبَرِ سِنِّهِ وَقَفَاءِ عُمُرِهِ

after his old age and termination of his lifetime!

يَا مَنْ اسْتَجَابَ لِزَكَرِيَّا

O He Who responded to Zachariah

فَوَهَبَ لَهُ يَحْيَىٰ

and granted him John

وَلَمْ يَدَعُهُ فَرْدًا وَحِيدًا

without leaving him alone and lonely!

يَا مَنْ أَخْرَجَ يُونُسَ مِنْ بَطْنِ الْحُوتِ

O He Who took Jonah out of the belly of the big fish!

يَا مَنْ فَلقَ الْبَحْرِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

O He Who cleft the sea to the children of Israel;

فَأَنْجَاهُمْ وَجَعَلَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ مِنَ الْمَغْرَقِينَ

so, He saved them and made Pharaoh and his army of the drowned!

يَا مَنْ أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

O He Who sent the winds, bearing good news, before His
mercy!

يَا مَنْ لَمْ يَعْجَلْ عَلَىٰ مَنْ عَصَاهُ مِنْ خَلْقِهِ

O He Who has no hastiness on His creatures who disobey
Him!

يَا مَنْ أَسْتَنْقَذَ السَّحْرَةَ مِنْ بَعْدِ طُولِ الْجُحُودِ

O He Who saved the sorcerers after their long denial!

وَقَدْ غَدَوْا فِي نِعْمَتِهِ

and after they had lived in His bounty,

يَا كُلُّونَ رِزْقَهُ وَيَعْبُدُونَ غَيْرَهُ

eating from His sustenance, but serving someone else other
than Him,

وَقَدْ حَادُّوهُ وَتَادُّوهُ

acting in opposition to Him, antagonizing Him,

وَكَذَّبُوا رُسُلَهُ

and denying His messengers.

يَا اللَّهُ يَا اللَّهُ يَا بَدِيءُ

O Allah! O Allah! O Originator!

يَا بَدِيعاً لَا نَدَّ لَكَ

O Fashioner! There is no equal to You.

يَا دَائِمًا لَا نَفَادَ لَكَ

O Everlasting! There is no end to You.

يَا حَيًّا حِينَ لَا حَيٌّ

O Ever-living when there was no living thing!

يَا مُحْيِي الْمَوْتَى

O Raiser from the dead!

يَا مَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

O He Who watches every soul as to what it earns!

يَا مَنْ قَلَّ لَهُ شُكْرِي فَلَمْ يَحْرِمْنِي

O He to Whom I rarely turned thankful; yet, He did not deprive me,

وَعَظَمْتُ خَطِيئَتِي فَلَمْ يَفْضَحْنِي

against Whom I committed grand sins; yet, He did not disclose me,

وَرَأَنِي عَلَى الْمَعَاصِي فَلَمْ يَشْهَرْنِي

and Who saw me insisting on disobeying Him; yet, He did not divulge me.

يَا مَنْ حَفِظَنِي فِي صِغْرِي

O He Who safeguarded me in my early life!

يَا مَنْ رَزَقَنِي فِي كِبَرِي

O He Who provided me with sustenance in my old age!

يَا مَنْ أَيَادِيهِ عِنْدِي لَا تُحْصَىٰ

O He Whose favors to me are innumerable

وَنِعْمَهُ لَا تُجَازَىٰ

and Whose bounties cannot be compensated!

يَا مَنْ عَارَضَنِي بِالْخَيْرِ وَالْإِحْسَانِ

O He Who receives me with good turn and kindness

وَعَارَضْتُهُ بِالْإِسَاءَةِ وَالْعِصْيَانِ

but I meet Him with offense and disobedience!

يَا مَنْ هَدَانِي لِلْإِيمَانِ

O He Who had guided me to faith

مِنْ قَبْلِ أَنْ أَعْرِفَ شُكْرَ الْأَمْتِنَانِ

before I learnt showing gratitude!

يَا مَنْ دَعَوْتُهُ مَرِيضاً فَشَفَانِي

O He Whom I besought in sickness; so, He restored me to health,

وَعُرْيَانًا فَكَسَانِي

in bareness; so, He covered me,

وَجَائِعًا فَاشْبَعَنِي

in hunger; so, He satiated me,

وَعَطْشَانًا فَارْوَانِي

in thirst; so, He quenched my thirst,

وَذَلِيلًا فَاعَزَّنِي

in humility; so, He granted me dignity,

وَجَاهِلًا فَعَرَّفَنِي

in ignorance; so, He taught me,

وَوَحِيدًا فَكَثَّرَنِي

in loneliness; so, He increased my number,

وَعَائِبًا فَارَدَّنِي

in foreignness absence; so, He returned me home,

وَمُقَلًّا فَاعْنَانِي

in poverty; so, He enriched me,

وَمُنْتَصِرًا فَانصَرَّنِي

in victory-seeking; so, He supported me,

وَعَنِيًّا فَلَمْ يَسْلُبْنِي

and in richness; so, He did not deprive me.

وَأَمْسَكَتُ عَنْ جَمِيعِ ذَلِكَ فَأَبْتَدَانِي

When I withheld praying Him in all these situation, He took the initiative.

فَلَكَ الْحَمْدُ وَالشُّكْرُ

So, all praise and thanks be to You;

يَا مَنْ أَقَالَ عَثْرَتِي

O He Who overlooked my slips,

وَنَفَّسَ كُرْبَتِي

relieved my agonies,

وَاجَابَ دَعْوَتِي

responded to my prayer,

وَسَتَرَ عَوْرَتِي

covered my flaws,

وَعَفَرَ ذُنُوبِي

forgave my sins,

وَبَلَّغَنِي طَلِبَتِي

settled my need,

وَتَصَرَّتِي عَلَىٰ عَدُوِّي

and supported me against my enemy.

وَإِنْ أَعُدَّ نِعْمَكَ وَمِنَّكَ

If I count Your bounties, favors,

وَكِرَائِمَ مَنَحِكَ لَا أَحْصِيهَا

and liberal gifts, I will never number them.

يَا مَوْلَايَ أَنْتَ الَّذِي مَنَنْتَ

O my Master! It is You Who bestowed (upon me).

أَنْتَ الَّذِي أَنْعَمْتَ

It is You Who conferred favors (upon me).

أَنْتَ الَّذِي أَحْسَنْتَ

It is You Who did good (to me).

أَنْتَ الَّذِي أَجْمَلْتَ

It is You Who treated (me) excellently.

أَنْتَ الَّذِي أَفْضَلْتَ

It is You Who favored (me).

أَنْتَ الَّذِي أَكْمَلْتَ

It is You Who perfected (Your blessings upon me).

أَنْتَ الَّذِي رَزَقْتَهُ

It is You Who provided (me) with sustenance.

أَنْتَ الَّذِي وَقَّعْتَهُ

It is You Who led (me) to success.

أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَهُ

It is You Who gave (me).

أَنْتَ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ

It is You Who enriched (me).

أَنْتَ الَّذِي أَقْنَيْتَهُ

It is You Who gave (me) to hold.

أَنْتَ الَّذِي آوَيْتَهُ

It is You Who gave (me) shelter.

أَنْتَ الَّذِي كَفَيْتَهُ

It is You Who saved (me).

أَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَهُ

It is You Who guided (me).

أَنْتَ الَّذِي عَصَمْتَهُ

It is You Who protected (me).

أَنْتَ الَّذِي سَتَرْتَ

It is You Who covered my faults.

أَنْتَ الَّذِي غَفَرْتَ

It is You Who forgave (me).

أَنْتَ الَّذِي أَقَلْتَ

It is You Who overlooked my sins.

أَنْتَ الَّذِي مَكَّنْتَ

It is You Who established (me).

أَنْتَ الَّذِي أَعَزَّزْتَ

It is You Who consolidated (me).

أَنْتَ الَّذِي أَعَنْتَ

It is You Who helped (me).

أَنْتَ الَّذِي عَضَّدْتَ

It is You Who backed (me) up.

أَنْتَ الَّذِي أَيْدَيْتَ

It is You Who aided (me).

أَنْتَ الَّذِي نَصَرْتَ

It is You Who supported (me).

أَنْتَ الَّذِي شَفَيْتَ

It is You Who restored (me) to health.

أَنْتَ الَّذِي عَافَيْتَ

It is You Who granted (me) wellbeing.

أَنْتَ الَّذِي أَكْرَمْتَ

It is You Who honored (me).

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ

Blessed be You and Exalted be You.

فَلَكَ الْحَمْدُ دَائِمًا

So, all praise be to You permanently,

وَلَكَ الشُّكْرُ وَاصِبًا أَبَدًا

and all thanks be to You enduringly and eternally.

ثُمَّ أَنَا يَا إِلَهِي الْمُعْتَرِفُ بِذُنُوبِي

However, it is I, O my God, who confess of my sins;

فَاغْفِرْهَا لِي

so, (please) forgive them to me.

أَنَا الَّذِي اسَاتُ

It is I who did badly.

أَنَا الَّذِي أَخْطَأْتُ

It is I who did wrong.

أَنَا الَّذِي هَمَمْتُ

It is I who had evil intention.

أَنَا الَّذِي جَهَلْتُ

It is I who acted impolitely.

أَنَا الَّذِي غَفَلْتُ

It is I who was inadvertent.

أَنَا الَّذِي سَهَوْتُ

It is I who was inattentive.

أَنَا الَّذِي اعْتَمَدْتُ

It is I who leaned (on something other than You).

أَنَا الَّذِي تَعَمَّدْتُ

It is I who did wrong deliberately.

أَنَا الَّذِي وَعَدْتُ

It is I who promised.

وَأَنَا الَّذِي أَخْلَفْتُ

It is I who failed to fulfill it.

أَنَا الَّذِي نَكَّثْتُ

It is I who breached.

أَنَا الَّذِي أَقْرَرْتُ

It is I who confessed.

أَنَا الَّذِي اعْتَرَفْتُ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَعِنْدِي

It is I who testified to Your favors upon and with me,

وَأَبُوءُ بِذُنُوبِي فَأَغْفِرْهَا لِي

and I now acknowledge of my sins; so, (please) forgive them to me.

يَا مَنْ لَا تَضُرُّهُ ذُنُوبُ عِبَادِهِ

O He Who is not injured by the sins of His servants,

وَهُوَ الْغَنِيُّ عَنِ طَاعَتِهِمْ

and Who can surely do without their obedience,

وَالْمُوفِّقُ مَنْ عَمِلَ صَالِحاً مِنْهُمْ

and Who inspires those of them to do good,

بِمَعُونَتِهِ وَرَحْمَتِهِ

out of His aid and mercy.

فَلَكَ الْحَمْدُ إِلَهِي وَسَيِّدِي

So, all praise be to You, O my God and my Master.

إِلَهِي أَمَرْتَنِي فَعَصَيْتُكَ

O my God: You ordered me, but I disobeyed You.

وَتَهَيْتَنِي فَأَرْتَكَبْتُ نَهْيَكَ

You warned me, but I violated Your warning.

فَأَصْبَحْتُ لَا ذَا بَرَاءَةٍ لِي فَأَعْتَذِرُ

So, I am now lacking neither justification to apologize

وَلَا ذَا قُوَّةٍ فَأَنْتَصِرُ

nor power to support myself.

فَبِأَيِّ شَيْءٍ اسْتَقْبِلُكَ يَا مَوْلَايَ

By which thing can I now meet You, O my Master?

إِسْمِعِي أَمْ بِبَصَرِي

Is it by my hearing, my sight,

أَمْ بِلِسَانِي أَمْ بِيَدِي أَمْ بِرِجْلِي

my tongue, my hand, or my foot?

الْيَسَّ كُلُّهَا نِعْمَكَ عِنْدِي

Are all these not Your bounties on me

وَبِكُلِّهَا عَصَيْتُكَ يَا مَوْلَايَ

and with all of them I have disobeyed You, O my Master?

فَلَكَ الْحُجَّةُ وَالسَّبِيلُ عَلَيَّ

You have absolute argument and claim against me.

يَا مَنْ سَتَرَنِي مِنَ الْآبَاءِ وَالْأُمَّهَاتِ أَنْ يَزْجُرُونِي

O He Who covered me from fathers and mothers lest they might have driven me away,

وَمِنَ الْعَشَائِرِ وَالْإِخْوَانِ أَنْ يُعَيِّرُونِي

from relatives and friends lest they might have gibed me,

وَمِنَ السَّلَاطِينِ أَنْ يُعَاقِبُونِي

and from rulers lest they might have punished me.

وَلَوْ أَطَّلَعُوا يَا مَوْلَايَ

Had they, O my Master, seen

عَلَيَّ مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنِّي

that which You knew about me,

إِذَا مَا انظُرُونِي

they would certainly have granted me no respite

وَلَرَفَضُونِي وَقَطَعُونِي

and they would have rejected and parted company with me.

فَهَا أَنَا ذَا يَا إِلَهِي

Here I am now, O my God,

بَيْنَ يَدَيْكَ يَا سَيِّدِي

between Your hands, O my Master,

خَاضِعٌ ذَلِيلٌ

submissive, humble,

حَصِيرٌ حَقِيرٌ

helpless, and worthless.

لَا ذُو بَرَاءَةٍ فَاعْتَذِرُ

I am now lacking neither justification to apologize

وَلَا ذُو قُوَّةٍ فَاَنْتَصِرُ

nor power to support myself,

وَلَا حُجَّةٍ فَاحْتَجُّ بِهَا

nor excuse to advance as a plea,

وَلَا قَائِلٌ لَمْ اجْتَرِحْ وَلَمْ اَعْمَلْ سُوءًا

nor can I claim not committing and not acting badly.

وَمَا عَسَى الْجُحُودُ وَلَوْ جَحَدْتُ يَا مَوْلَايَ يَنْفَعُنِي

How can denial, if I deny, O my Master, serve me?

كَيْفَ وَأَنَّى ذَلِكَ

How and in what manner can I do so,

وَجَوَارِحِي كُلُّهَا شَاهِدَةٌ عَلَيَّ بِمَا قَدْ عَمِلْتُ

while all my organs are witnesses for what I did?

وَعَلِمْتُ يَقِينًا غَيْرَ ذِي شَكٍّ

I know for sure and without doubt

أَنَّكَ سَائِلِي مِنْ عَظَائِمِ الْأُمُورِ

that You will interrogate me about these grand matter,

وَأَنَّكَ الْحَكَمُ الْعَدْلُ الَّذِي لَا تَجُورُ

You are the Just Judge Who never wrongs,

وَعَدْلُكَ مُهْلِكِي

Your justice will ruin me,

وَمِنْ كُلِّ عَدْلِكَ مَهْرَبِي

and from Your all justice I flee.

فَإِنْ تُعَذِّبْنِي يَا إِلَهِي

If You, O my God, chastise me,

فَبِذُنُوبِي بَعْدَ حُجَّتِكَ عَلَيَّ

then it is because of my sins after Your claim against me;

وَإِنْ تَغْفُ عَنِّي

and if You pardon me,

فَبِحِلْمِكَ وَجُودِكَ وَكَرَمِكَ

then it is on account of Your forbearance, magnanimity, and generosity.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

I have been of the wrongdoers.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

I have been of those seeking forgiveness.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُوَحِّدِينَ

I have been of those professing Your Oneness.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْخَائِفِينَ

I have been of the fearful.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْوَجِلِينَ

I have been of the apprehensive.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاجِينَ

I have been of those hoping (for You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الرَّاعِبِينَ

I have been of those desiring (for You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُهْلِلِينَ

I have been of those professing that there is no god save You.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ السَّائِلِينَ

I have been of those beseeching (You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

I have been of those glorifying (You).

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْمَكْبَرِينَ

I have been of those professing that You are the Greatest.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

There is no god save You. All glory be to You.

رَبِّي وَرَبُّ آبَائِي الْأَوْلِينَ

You are my Lord and the Lord of my bygone fathers.

اللَّهُمَّ هَذَا ثَنَائِي عَلَيْكَ مُمَجِّدًا

O Allah, this is my praise for You, celebrating Your glory,

وَإِخْلَاصِي لِذِكْرِكَ مُوَحِّدًا

my sincerity to mention You and profess Your Oneness,

وَإِقْرَارِي بِالْأَيْكَةِ مُعَدِّدًا

and my acknowledgment of Your bounties, counting them,

وَإِنْ كُنْتُ مُقِرًّا أَنِّي لَمْ أَحْصِهَا

although I confess that I could never count them

لِكَثْرَتِهَا وَسُبُوغِهَا

for they are innumerable, abundant,

وَتَظَاهُرِهَا وَتَقَادُمِهَا إِلَىٰ حَادِثٍ مَا

continuous, and prior to a certain event.

لَمْ تَزَلْ تَتَعَهَّدْتَنِي بِهِ مَعَهَا

You have been conferring upon me with these bounties

مُنْذُ خَلَقْتَنِي وَبَرَّاتَنِي

since You created and originated me

مِنْ أَوَّلِ الْعُمُرِ

from the beginning of my age

مِنَ الْإِغْنَاءِ مِنْ الْفَقْرِ

through meeting my poverty

وَكَشْفِ الضَّرِّ

relieving me from harm,

وَتَسْبِيْبِ الْيُسْرِ

giving me means of easiness,

وَدَفْعِ الْعُسْرِ

repelling misery from me,

وَتَفْرِيجِ الْكَرْبِ

alleviating my agonies,

وَأَلْعَافِيَةِ فِي الْبَدَنِ

granting me wellbeing in my body,

وَأَلْسَلَامَةِ فِي الدِّينِ

and furnishing me with sound faith.

وَلَوْ رَفَدْتِي عَلَى قَدْرِ ذِكْرِ نِعْمَتِكَ جَمِيعُ الْعَالَمِينَ

If all creatures assist me to be able to mention Your bounties,

مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

including the past and the coming generations,

مَا قَدَرْتُ وَلَا هُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكَ

neither I nor will they be able to do that.

تَقَدَّسَتْ وَتَعَالَيْتَ

Holy be You and Exalted be You;

مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ عَظِيمٍ رَحِيمٍ

You are All-generous, All-great, and All-merciful Sustainer.

لَا تُحْصَىٰ الْآوَاكُ

Your bounties are innumerable,

وَلَا يُبْلَغُ ثَنَاؤُكَ

(proper) praise of You is unreachable,

وَلَا تُكَافَىٰ نِعْمَاؤُكَ

and Your graces cannot be rewarded.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

(Please) send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad,

وَأَتِمِّمْ عَلَيْنَا نِعْمَكَ

perfect Your bounties for us,

وَأَسْعِدْنَا بِطَاعَتِكَ

and make us happy by obeying You.

سُبْحَانَكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

All glory be to You. There is no god save You.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ تُجِيبُ الْمُضْطَرَّ

O Allah, verily, You answer the distressed,

وَتَكْشِفُ السُّوءَ

remove the evil,

وَتُغِيثُ الْمَكْرُوبَ

aid the anguished,

وَتَشْفِي السَّقِيمَ

cure the ailed,

وَتُغْنِي الْفَقِيرَ

enrich the poor,

وَتَجْبُرُ الْكَسِيرَ

set the broken,

وَتَرْحَمُ الصَّغِيرَ

have mercy on the young,

وَتُعِينُ الْكَبِيرَ

help the old,

وَلَيْسَ دُونَكَ ظَهِيرٌ

none can help against You,

وَلَا فَوْقَكَ قَدِيرٌ

none is more powerful than You,

وَأَنْتَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

and You are the Most High, the All-great.

يَا مُطْلِقَ الْمَكْبَلِ الْأَسِيرِ

O He Who release the shackled captive!

يَا رَازِقَ الطُّفْلِ الصَّغِيرِ

O He Who provides sustenance to the young child!

يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ

O He Who is the Preserver of the afraid seeker of refuge!

يَا مَنْ لَا شَرِيكَ لَهُ وَلَا وَزِيرَ

O He Who has neither partner nor assistant,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

(please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,

وَاعْطِنِي فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ

and grant me, in this evening,

أَفْضَلَ مَا أَعْطَيْتَ وَأَنْلَتْ

the best of what You have granted and awarded

أَحَدًا مِنْ عِبَادِكَ

to any of Your servants,

مِنْ نِعْمَةٍ تُؤَلِّمُهَا

including a grace that You donate,

وَأَلَاءٍ تُجَدِّدُهَا

bounties that You re-offer,

وَبَلِيَّةٍ تَصْرِفُهَا

a tribulation that You deter,

وَكُرْبَةٍ تَكْشِفُهَا

an anguish that You remove,

وَدَعْوَةٍ تَسْمَعُهَا

a prayer that You answer,

وَحَسَنَةٍ تَتَقَبَّلُهَا

a good deed that You admit,

وَسَيِّئَةٍ تَتَّغَمُّهَا

and an evildoing that You screen.

إِنَّكَ لَطِيفٌ بِمَا تَشَاءُ خَيْرٌ

Verily, You are All-tender to him You will, and All-aware,

وَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and You have power over all things.

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَقْرَبُ مَنْ دُعِيَ

O Allah, Verily, You are the nearest of those whom are prayed,

وَأَسْرَعُ مَنْ أَجَابَ

You are the promptest of those who may respond,

وَأَكْرَمُ مَنْ عَفَا

the most generous of those who may pardon,

وَأَوْسَعُ مَنْ أَعْطَىٰ

the most liberal of those who give,

وَأَسْمَعُ مَنْ سُئِلَ

and the most responding of those whom are asked.

يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَرَحِيمَهُمَا

O All-beneficent of the world and the Hereafter, and All-merciful!

لَيْسَ كَمِثْلِكَ مَسْئُولٌ

No besought one is like You

وَلَا سِوَاكَ مَأْمُولٌ

and none save You is hoped.

دَعَوْتُكَ فَاجَبْتَنِي

I prayed You and You answered me.

وَسَأَلْتُكَ فَأَعْطَيْتَنِي

I besought You and You gave me.

وَرَغِبْتُ إِلَيْكَ فَرَحِمْتَنِي

I desired for You and You had mercy on me.

وَوَثِقْتُ بِكَ فَنَجَّيْتَنِي

I had confidence in You and You saved me.

وَفَزَعْتُ إِلَيْكَ فَكَفَيْتَنِي

I resorted to You in awe and You delivered me.

اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ

O Allah, (please) send blessings to Muhammad,

عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَنَبِيِّكَ

Your servant, messenger, and prophet,

وَعَلَىٰ آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ

and to all of his Household, the pure and immaculate,

وَتَمِّمْ لَنَا نِعْمَاءَكَ

and perfect for us Your graces,

وَهِنُّنَا عَطَاءَكَ

make us taste the pleasure of Your gifts,

وَأَكْتُبْنَا لَكَ شَاكِرِينَ

and register us as thankful for You

وَلَا لَأَيْكَ ذَاكِرِينَ

and as oft-referring to You.

أَمِينَ آمِينَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

Respond, respond! O Lord of the worlds!

اللَّهُمَّ يَا مَنْ مَلَكَ فَقْدَرَ

O Allah, Who owns; therefore, He controls,

وَقْدَرَ فَقَهَرَ

and controls; therefore, He has absolute authority,

وَعُصِيَ فَسْتَرَ

and is disobeyed; yet, He covers,

وَأَسْتُغْفِرَ فَغَفَرَ

and is prayed for forgiveness; therefore, He forgives.

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ الرَّاعِبِينَ

O He Who is the aim of seekers and desirers

وَمُنْتَهَى أَمَلِ الرَّاجِينَ

and the ultimate purpose of the hope of hoppers!

يَا مَنْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

O He Who encompasses all things in knowledge

وَوَسِعَ الْمُسْتَقِيلِينَ رَافَةً وَرَحْمَةً وَحِلْمًا

and covers those who quit (their sins) with tender, mercy, and forbearance!

اللَّهُمَّ إِنَّا نَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ

O Allah, we turn our faces to You in this evening

الَّتِي شَرَّفْتَهَا وَعَظَّمْتَهَا

that You deem honorable and reverential

بِمُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَرَسُولِكَ

(asking You) in the name of Muhammad, Your Prophet,
Messenger,

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ

the best of Your creation,

وَأَمِينِكَ عَلَىٰ وَحْيِكَ

Your trustee on Your Revelation,

الْبَشِيرِ النَّذِيرِ

the bearer of glad tidings, the warner,

السَّرَّاجِ الْمُنِيرِ

and the shining lantern,

الَّذِي أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَىٰ الْمُسْلِمِينَ

with whom You have conferred upon the Muslims,

وَجَعَلْتَهُ رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

and whom You made mercy for the worlds.

اللَّهُمَّ فَصَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

So, O Allah, bless Muhammad and the Household of
Muhammad,

كَمَا مُحَمَّدٌ أَهْلٌ لِّذَلِكَ مِنْكَ يَا عَظِيمٌ

forasmuch as Muhammad deserves that from You, O All-
great.

فَصَلِّ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

So, (please) send blessings to him and his Household,

الْمُنْتَجِبِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَجْمَعِينَ

the elite, pure, and immaculate—all of them,

وَتَعَمَّدَنَا بِعَفْوِكَ عَنَّا

and encompass us with Your pardoning us.

فَإِلَيْكَ عَجَّتِ الْأَصْوَاتُ بِصُنُوفِ اللُّغَاتِ

To You are the voices of various languages clamoring;

فَأَجْعَلْ لَنَا اللَّهُمَّ فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ

so, decide for us, O Allah, in this evening

نَصِيبًا مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تَقْسِمُهُ بَيْنَ عِبَادِكَ

a share from every good item that You distribute among Your
servants,

وَتُورٍ تَهْدِي بِهِ

illumination by which You guide,

وَرَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

mercy that You spread,

وَبَرَكَةٍ تُنْزِلُهَا

blessing that You bring down,

وَعَافِيَةٍ تُجَلِّلُهَا

wellbeing that You extend,

وَرِزْقٍ تَبْسُطُهُ

and sustenance that You stretch,

يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O most Merciful of all those who show mercy!

اللَّهُمَّ اَقْلِبْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ

O Allah, turn us in this hour

مُنْجِحِينَ مُفْلِحِينَ

successful, flourishing,

مَبْرُورِينَ غَانِمِينَ

blessed, and gainers.

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنَ الْقَانِطِينَ

Do not include us with the despondent.

وَلَا تُخَلِّنَا مِنْ رَحْمَتِكَ

Do not leave us without Your mercy.

وَلَا تَحْرِمْنَا مَا نُؤَمِّلُهُ مِنْ فَضْلِكَ

Do not deprive us of that which we hope from Your favor.

وَلَا تَجْعَلْنَا مِنْ رَحْمَتِكَ مَحْرُومِينَ

Do not make us deprived of Your mercy,

وَلَا لِفَضْلِ مَا نُؤَمِّلُهُ مِنْ عَطَائِكَ قَانِطِينَ

or despair of the favor of what we hope from Your gifts.

وَلَا تَرُدَّنَا خَائِبِينَ

Do not turns us down disappointed

وَلَا مِنْ بَابِكَ مَطْرُودِينَ

or driven away from Your door.

يَا اجْوَدَ الْاجْوَدِينَ

O most Magnanimous of all those who treat magnanimously

وَأَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

and most Generous of all those who act generously!

إِلَيْكَ أَقْبَلْنَا مُوقِنِينَ

To You are we advancing with full conviction

وَلِبَيْتِكَ الْحَرَامِ آمِينَ قَاصِدِينَ

and to Your Holy House are we betaking ourselves
purposefully;

فَاعِنَّا عَلَىٰ مَنَاسِكِنَا

So, (please) help us do our rituals (perfectly)

وَإَكْمِلْ لَنَا حَجَّنَا

perfect for us our pilgrimage

وَأَعْفُ عَنَّا وَعَافِنَا

pardon us, and grant us wellbeing.

فَقَدْ مَدَدْنَا إِلَيْكَ أَيْدِينَآ

We are stretching our hands toward You;

فَهِيَ بِذِلَّةِ الْأَعْتِرَافِ مَوْسُومَةٌ

so, they are marked by the humiliation of confession.

اللَّهُمَّ فَاعْطِنَا فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ مَا سَأَلْنَاكَ

O Allah, grant us in this evening that which we have besought
from You

وَأَكْفِنَا مَا أَسْتَكْفِينَاكَ

and save us from that which we have besought You to save us;

فَلَا كَافِيَ لَنَا سِوَاكَ

for we have no savior but You

وَلَا رَبَّ لَنَا غَيْرَكَ

and we have no sustainer but You.

نَافِذٌ فِيْنَا حُكْمُكَ

Your decree is prevalent on us,

مُحِيطٌ بِنَا عِلْمُكَ

Your knowledge is encompassing us,

عَدْلٌ فِيْنَا قَضَاؤُكَ

and Your decisions about us is just.

إِقْضِ لَنَا الْخَيْرَ

(Please) decree for us that which is good

وَأَجْعَلْنَا مِنْ أَهْلِ الْخَيْرِ

and make us of the people of goodness.

اللَّهُمَّ أَوْجِبْ لَنَا بِجُودِكَ عَظِيمَ الْأَجْرِ

O Allah, decide for us, on account of Your magnanimity, a
great reward,

وَكَرِيمَ الذُّخْرِ

a generous reserve,

وَدَوَامَ الْيُسْرِ

and a permanent easiness,

وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا اجْمَعِينَ

and forgive us all our sins,

وَلَا تُهْلِكْنَا مَعَ الْهَالِكِينَ

do not annihilate us with those annihilated,

وَلَا تَصْرِفْ عَنَّا رَأْفَتَكَ وَرَحْمَتَكَ

and do not drive away from us Your tenderness and mercy;

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O most Merciful of all those who show mercy!

اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا فِي هَذَا الْوَقْتِ مِمَّنْ سَأَلَكَ فَأَعْطَيْتَهُ

O Allah, include us, at this hour, with them who besought You
and You thus gave them,

وَشَكَرَكَ فَزِدْتَهُ

who thanked You and You thus increased them,

وَوْتَبَ إِلَيْكَ فَقَبِلْتَهُ

who returned to You and You thus accepted them,

وَتَنَصَّلَ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِهِ كُلِّهَا فَغَفَرْتَهَا لَهُ

and who renounced all their sins before You and You thus
forgave them;

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

O Lord of Majesty and Honor!

اللَّهُمَّ وَتَقْنَا وَسَدِّدْنَا

O Allah, purify us and lead us to success

وَأَقْبَلْ تَضَرُّعَنَا

and admit our earnest entreaty;

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

O He Who is the best of all those who are besought

وَيَا أَرْحَمَ مَنْ أَسْتُرِحِمَ

and most Merciful of all those whose mercy is sought!

يَا مَنْ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ إِغْمَاضُ الْجُفُونِ

O He from Whom the closing of eyelids cannot be hidden,

وَلَا لَحْظُ الْعُيُونِ

nor are the glances of eyes,

وَلَا مَا أَسْتَقَرَّ فِي الْمَكْنُونِ

nor is that which settles in the unseen,

وَلَا مَا أَنْطَوَتْ عَلَيْهِ مُضْمَرَاتُ الْقُلُوبِ

nor are things vanished under the secrets of hearts.

الْأَكْلُ ذَلِكُ قَدْ أَحْصَاهُ عِلْمُكَ

Verily, all that has been encompassed by Your knowledge

وَوَسِعَهُ حِلْمُكَ

and covered by Your forbearance.

سُبْحَانَكَ وَتَعَالَيْتَ عَمَّا يَقُولُ الظَّالِمُونَ

All glory be to You; and Exalted be You above all that the wrongdoers say,

عُلُوًّا كَبِيرًا

in high exaltation!

تُسَبِّحُ لَكَ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ

Declaring Your glory are the seven heavens,

وَالْأَرْضُونَ وَمَنْ فِيهِنَّ

the (layers of the) earth, and all beings therein.

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ

There is not a thing but celebrates Your praise.

فَلَكَ الْحَمْدُ وَالْمَجْدُ

Yours are all praise, glory,

وَعُلُوُّ الْجَدِّ

and exaltation of majesty.

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

O Owner of majesty, honor,

وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

grace, favoring,

وَالْأَيَادِي الْجِسَامِ

and huge bestowals.

وَأَنْتَ الْجَوَادُ الْكَرِيمُ

You are the All-magnanimous, the All-generous,

الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ

the All-tender, the All-merciful.

اللَّهُمَّ أَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ رِزْقِكَ الْحَلَالِ

O Allah, provide me largely with Your legally gotten sustenance,

وَعَافِنِي فِي بَدَنِي وَدِينِي

grant me wellbeing in my body and my faith,

وَأَمِّنْ خَوْفِي

secure my fears,

وَأَعْتِقْ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

and release me from Hellfire.

اللَّهُمَّ لَا تَمْكُرْ بِي

O Allah, (please) do not plan against me,

وَلَا تَسْتَدْرِجْنِي

do not draw me near to destruction,

وَلَا تَخْدَعْنِي

do not overreach me,

وَأَذْرَا عَنِّي شَرَّ فَسَقَةِ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ

and drive away from me the evils of the corruptive Jinn and men.

Imam al-Husayn (a) then raised his head and sight to the sky with teary eyes and said with an audible voice:

يَا أَسْمَعَ السَّمَاعِينَ

O most Hearing of all those who can hear!

يَا ابْصَرَ النَّاطِرِينَ

O most Seeing of all those who can see!

وَيَا أَسْرَعَ الْحَاسِبِينَ

O swiftest of all those who call to account!

وَيَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ

O most Merciful of all those who show mercy!

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ

(Please) send blessings to Muhammad and the Household of Muhammad,

السَّادَةِ الْمَيَامِيْنَ

the auspicious chiefs;

وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ حَاجَتِي

and I beseech You for my request

الَّتِي إِنْ أَعْطَيْتَنِيهَا لَمْ يَضُرِّي مَا مَنَعْتَنِي

that if You answer, anything else that You reject will not harm me

وَإِنْ مَنَعْتَنِيهَا لَمْ يَنْفَعْنِي مَا أَعْطَيْتَنِي

and if You reject, anything else that You respond will not benefit me.

أَسْأَلُكَ فَكَأَنَّكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

I beseech You for releasing me from Hellfire.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

There is no god save You,

وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

only You, there is no partner with You.

لَكَ الْمُلْكُ وَلَكَ الْحَمْدُ

To You is the kingdom and to You is all praise,

وَأَنْتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and You have power over all things.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ...

O my Lord! O my Lord! O my Lord...

Imam al-Husayn (a) then repeated *ya-rabbi* so frequently and effectively that he attracted the attentions of all the others who, instead of praying for granting their needs, surrounded Imam al-Husayn (a) to listen to him and pray for the response of his supplication. Then, they wept with him. At sunset, they left Mount `Arafat with him.

This is the end of Imam al-Husayn's supplicatory prayer on the `Arafat Day according to the narrations of al-Kaf`ami in his book of *al-Balad al-Amin* and `Allamah al-Majlisi in his book of *Zad al-Ma`ad*. As for Sayyid Ibn Tawus, he, in his book of *Iqbal al-A`mal*, adds the following statements to the supplicatory prayer:

إِلَهِي أَنَا الْفَقِيرُ فِي غِنَايَ

O my God, I am needy despite my richness;

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ فَقِيرًا فِي فَقْرِي؟

so, how can I not be needy in my neediness?

إِلَهِي أَنَا الْجَاهِلُ فِي عِلْمِي

O my God, I am ignorant despite my knowledge;

فَكَيْفَ لَا أَكُونُ جَهُولًا فِي جَهْلِي؟

so, how can I not be ignorant in my ignorance?

إِلَهِي إِنَّ أَخْتِلَافَ تَدْبِيرِكَ

O my God, the variety of Your regulating of matters

وَسُرْعَةَ طَوَاءِ مَقَادِيرِكَ

and the swiftness of changes in Your ordainments

مَنْعًا عِبَادَكَ الْعَارِفِينَ بِكَ

have urged Your servants, who recognize You,

عَنْ السُّكُونِ إِلَى عَطَاءٍ

not to stop at a certain gift

وَأَلْيَاسٍ مِنْكَ فِي بَلَاءٍ

and not to despair of You in tribulations.

إِلَهِي مَنِّي مَا يَلِيقُ بِلُؤْمِي

O my God, coming out of me is that which fits my lowliness;

وَمِنْكَ مَا يَلِيقُ بِكَرَمِكَ

but coming from You is that which befits Your nobleness.

إِلَهِي وَصَفْتَ نَفْسَكَ بِاللُّطْفِ وَالرَّأْفَةِ لِي

O my God, You had ascribed to Yourself gentleness and kindness to me

قَبْلَ وُجُودِ ضَعْفِي

before the existence of my weakness.

اَفْتَمْنَعُنِي مِنْهُمَا بَعْدَ وُجُودِ ضَعْفِي؟

Will You deprive me of these two after the emergence of my weakness?

إِلَهِي إِنْ ظَهَرَتْ أَلْمَحَاسِنُ مِنِّْي

O my God, if amenities appear in my conduct,

فَبِفَضْلِكَ وَكَأَلْمِنَّةٍ عَلَيَّ

then that is on account of Your favors and Your conferral on me.

وَإِنْ ظَهَرَتْ أَلْمَسَاوِي مِنِّْي

If evildoings appear in my conduct,

فَبِعَدْلِكَ وَكَأَنَّ الْحُجَّةَ عَلَيَّ

then that is still Your justice and You have claim against me.

إِلَهِي كَيْفَ تَكِلْنِي وَقَدْ تَكَفَّلْتَ لِي؟

O my God, how may it be that You abandon me after You have vouched for me?

وَكَيْفَ اضَامُ وَأَنْتَ النَّاصِرُ لِي؟

How may I be aggrieved and You are my support?

أَمْ كَيْفَ أَخِيبُ وَأَنْتَ الْحَفِيُّ بِي؟

How may I be disappointed and You are undertaking my affairs?

هَذَا أَنَا أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِفَقْرِي إِلَيْكَ

Here I am begging You by my need for You.

وَكَيْفَ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ

How can I beg You

بِمَا هُوَ مَحَالٌّ أَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ؟

by something that is impossible to reach You?

أَمْ كَيْفَ أَشْكُو إِلَيْكَ حَالِي

How can I complain to You about my manners

وَهُوَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْكَ؟

while they cannot be hidden from You?

أَمْ كَيْفَ أَتَرْجِمُ بِمَقَالِي

How can I interpret my words

وَهُوَ مِنْكَ بَرَزَ إِلَيْكَ؟

while You are their source?

أَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ آمَالِي

How come that You may let down my hopes,

وَهِيَ قَدْ وَقَدَّتْ إِلَيْكَ؟

while they are addressed to You?

أَمْ كَيْفَ لَا تُحْسِنُ أَحْوَالِي

How come that You may not improve my conditions

وَبِكَ قَامَتْ

while they are originated by You?

إِلَهِي مَا الطَّفَّكَ بِي

O my God, how gentle You are to me

مَعَ عَظِيمِ جَهْلِي

despite my notorious ignorance!

وَمَا ارْحَمَكَ بِي

How merciful You are to me

مَعَ قَبِيحِ فِعْلِي

despite my hideous deeds!

إِلَهِي مَا اقْرَبَكَ مِنِّي

O my God, how nigh to me You are

وَابْعَدَنِي عَنْكَ

and how far from You I am!

وَمَا ارَأْفَكَ بِي

How kind to me You are;

فَمَا الَّذِي يَحْجُبُنِي عَنْكَ؟

so, what is that which can prevent me from You?

إِلَهِي عَلِمْتُ بِأَخْتِلَافِ الْآثَارِ

O my God, I have known, through variety of signs

وَتَنَقُّلَاتِ الْأَطْوَارِ

and changes of phases,

أَنَّ مُرَادَكَ مِنِّي أَنْ تَتَعَرَّفَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ

that what You want from me is that You introduce Yourself to me in all things

حَتَّىٰ لَا أَجْهَلَكَ فِي شَيْءٍ

so that I will not ignore You in any thing.

إِلٰهِي كَلَّمَا أَخْرَسَنِي لُؤْمِي

O my God, whenever my lowliness suppresses my voice,

انطَقَنِي كَرَمُكَ

Your nobility encourages me to speak.

وَكَلَّمَا آيَسْتَنِي أَوْصَافِي

Whenever my features lead me to despair (of You),

اطْمَعَنِي مِنْكَ

Your bestowals make me crave for You.

إِلٰهِي مَنْ كَانَتْ مَحَاسِنُهُ مَسَاوِيءَ

O my God, as for he whose good deeds are wrongdoings;

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ مَسَاوِيءُهُ مَسَاوِيءَ؟

how can his wrongdoings not be wrongdoings?

وَمَنْ كَانَتْ حَقَائِقُهُ دَعَاوِي

As for he whose facts are mere claims,

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ دَعَاوَاهُ دَعَاوِي؟

how can his claims not be claims?

إِلَهِي حُكْمَكَ الْنَافِذُ وَمَشِيَّتَكَ الْقَاهِرَةُ

O my God, Your unstoppable decree and Your surmounting volition

لَمْ يَتْرُكْ لِي مَقَالَ مَقَالًا

have not left any word to be said by any orator

وَلَا لِي حَالٍ حَالًا

and have not left any manner to be displayed.

إِلَهِي كَمْ مِنْ طَاعَةٍ بَنَيْتُهَا

O my God, too many are the acts of obedience that I have prepared

وَحَالَةٍ شَيْدَتْهَا

and the conducts that I have established,

هَدَمَ اعْتِمَادِي عَلَيْهَا عَدْلُكَ

but Your justice has ruined my reliance on these,

بَلْ أَقَالَني مِنْهَا فَضْلُكَ

and, moreover, Your favoring has made me abandon them.

إِلَهِي إِنَّكَ تَعْلَمُ

O my God, You surely know

أَنِّي وَإِنْ لَمْ تَدُمْ الطَّاعَةَ مِنِّي فِعْلًا جَزْمًا

that even my obedience (to You) has not lasted in reality,

فَقَدْ دَامَتْ مَحَبَّةً وَعَزْمًا

it has lasted in love (for it) and determination (to do it)!

إِلَهِي كَيْفَ اعْزِمُ وَأَنْتَ الْقَاهِرُ؟

O my God, how can I determine, while You are All-supreme?

وَكَيْفَ لَا اعْزِمُ وَأَنْتَ الْآمِرُ؟

How can I quit determining, while it is Your command (to determine)?

إِلَهِي تَرَدُّدِي فِي الْآثَارِ

O my God, my hesitation in (following) Your traces

يُوجِبُ بُعْدَ الْمَزَارِ

will result in unlikely visitation;

فَأَجْمَعْنِي عَلَيْكَ بِخِدْمَةٍ تُوصِلُنِي إِلَيْكَ

so, (please) join me to You through a service that takes me to You.

كَيْفَ يُسْتَدَلُّ عَلَيْكَ بِمَا هُوَ فِي وُجُودِهِ مُفْتَقِرٌ إِلَيْكَ؟

How can You be figured out through that whose existence relies on You?

أَيُّكُونُ لِغَيْرِكَ مِنَ الظُّهُورِ مَا لَيْسَ لَكَ

Can any thing other than You hold a (kind of) manifestation that You lack

حَتَّى 'يَكُونُ هُوَ الْمُظْهِرَ لَكَ؟

and thus it may act as an appearance for You?

مَتَى 'غِبْتَ حَتَّى 'تَحْتَاجَ إِلَى 'دَلِيلٍ يَدُلُّ عَلَيْكَ؟

When have You ever been absent so that You may need something to point to You?

وَمَتَى 'بَعُدْتَ حَتَّى 'تَكُونَ الْآثَارُ هِيَ الَّتِي تُوصِلُ إِلَيْكَ؟

When have You ever been far-off so that traces may lead to You?

عَمِيَتْ عَيْنٌ لَا تَرَاكَ عَلَيْهَا رَقِيبًا

Blind be the eye that cannot see You watching it.

وَخَسِرَتْ صَفْقَةً عَبْدٍ لَمْ تَجْعَلْ لَهُ مِنْ حُبِّكَ نَصِيبًا

Losing is a servant's deal that does not dedicate a share to the love for You.

إِلَهِي امْرُتَ بِالرُّجُوعِ إِلَى الْآثَارِ

O my God, You have ordered us to refer to the traces;

فَارْجِعْنِي إِلَيْكَ بِكِسْوَةِ الْأَنْوَارِ

therefore, (please do) make me refer to You with the garb of
lights

وَهِدَايَةِ الْأَسْتَبْصَارِ

and the guidance of insight

حَتَّىٰ أَرْجِعَ إِلَيْكَ مِنْهَا كَمَا دَخَلْتُ إِلَيْكَ مِنْهَا

so that I will return to You in the same way as I have entered
to You from them

مَصُونٍ أَلْسَرٍ عَنِ النَّظَرِ إِلَيْهَا

as being too protected to look at them

وَمَرْفُوعِ الْأَهْمَةِ عَنِ الْأَعْتِمَادِ عَلَيْهَا

and too determining to depend upon them,

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

for You have power over all things.

إِلَهِي هَذَا ذُلِّي ظَاهِرٌ بَيْنَ يَدَيْكَ

O my God, this is my humiliation; it manifests itself before
You.

وَهَذَا حَالِي لَا يَخْفَىٰ عَلَيْكَ

This is my manner; it cannot be concealed against You.

مِنْكَ اَطْلُبُ الْوُصُولَ اِلَيْكَ

From You do I beseech soaring to You

وَبِكَ اسْتَدِلُّ عَلَيْكَ

and through You do I take the way to You.

فَاَهْدِنِي بِنُورِكَ اِلَيْكَ

So, (please do) guide me to You through Your Light

وَاَقِمْنِي بِصِدْقِ الْعُبُودِيَّةِ بَيْنَ يَدَيْكَ

and make me stand up before Your Hands with the true servitude to You.

اِلٰهِي عَلِّمْنِي مِنْ عِلْمِكَ الْمَخْزُونِ

O my God, (please do) teach me from Your veiled knowledge

وَصُنِّي بِسِتْرِكَ الْمَصُونِ

and protect me with Your shielding shelter.

اِلٰهِي حَقِّقْنِي بِحَقَائِقِ اَهْلِ الْقُرْبِ

O my God, (please do) grant me the realities that are enjoyed by the people who are near to You

وَأَسْأَلُكَ بِمَسَلِّكَ اَهْلِ الْجَذْبِ

and make me follow the course of the people who are
attracted to You.

إِلَهِي اغْنِنِي بِتَدْبِيرِكَ لِي عَنْ تَدْبِيرِي

O my God, make Your management of my affairs replace my
management of my affairs,

وَبِأَخْتِيَارِكَ عَنْ أَخْتِيَارِي

make Your choice for me replace my choice for myself,

وَأَوْقِفْنِي عَلَى مَرَائِزِ اضْطِرَارِي

and make me stop at the points of emergency.

إِلَهِي اخْرِجْنِي مِنْ ذُلِّ نَفْسِي

O my God, (please do) take me out of the humiliation of
myself

وَطَهَّرْنِي مِنْ شَكِّي وَشِرْكِي

and purify me from my suspicion and polytheism

قَبْلَ حُلُولِ رَمْسِي

before I enter my grave.

بِكَ أَنْتَصِرُ فَأَنْصُرْتِي

Only through You do I achieve victory; so, (please do) give me
victory.

وَعَلَيْكَ اتَّوَكَّلْتُ فَلَا تَكِلْنِي

Only upon You do I rely; so, do not refer me to anyone else.

وَإِيَّاكَ اسْأَلُ فَلَا تُخَيِّبْنِي

Only You do I beseech; so, do not disappoint me.

وَفِي فَضْلِكَ ارْغَبُ فَلَا تَحْرِمْنِي

Only for Your favors do I desire; so, do not deprive me (of Your favors).

وَبِجَنَابِكَ انْتَسِبُ فَلَا تُبْعِدْنِي

Only to Your side do I resort; so, do not set me aside.

وَبِبَابِكَ اقِفُ فَلَا تَطْرُدْنِي

At Your door only do I stand; so, do not drive me away.

إِلَهِي تَقَدَّسَ رِضَاكَ أَنْ يَكُونَ لَهُ عِلَّةٌ مِنْكَ

O my God, Your pleasure is too sanctified to receive a defect from You;

فَكَيْفَ يَكُونُ لَهُ عِلَّةٌ مِنِّي؟

hence, how can it receive a defect from me?

إِلَهِي أَنْتَ الْغَنِيُّ بِذَاتِكَ أَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ النِّفْعُ مِنْكَ

O my God, You are too self-sufficient by Yourself to be benefited by Yourself;

فَكَيْفَ لَا تَكُونُ غَنِيًّا عَنِّي؟

hence, how can You not be self-sufficient from me?

إِلَهِي إِنَّ الْقَضَاءَ وَالْقَدَرَ يُمَنِّينِي

O my God, fate awakens my hope

وَإِنَّ الْهَوَىٰ بِوَتَائِقِ الشَّهْوَةِ اسْرَتِي

and whim has enchained me with the firm chains of lust;

فَكُنْ أَنْتَ النَّصِيرَ لِي

so, (please do) be my Supporter

حَتَّىٰ تَنْصُرْتَنِي وَتُبَصِّرْتَنِي

so that You shall back me and show me the right path.

وَاعْنِنِي بِفَضْلِكَ

And (please do) help me (to dispense with anyone else)
through Your favors

حَتَّىٰ اسْتَغْنِيَ بِكَ عَنْ طَلْبِي

so that I shall depend upon You exclusively in my requests.

أَنْتَ الَّذِي اشْرَقْتَ الْأَنْوَارَ فِي قُلُوبِ أَوْلِيَائِكَ

It is You Who have lit the illuminations in the hearts of Your
intimate servants

حَتَّىٰ عَرَفُوكَ وَوَحَدُّوكَ

so that they have recognized and testified Your Oneness.

وَأَنْتَ الَّذِي أزلْتَ الْأَغْيَارَ عَنْ قُلُوبِ أَحِبَّائِكَ

It is You Who have removed love for others from the hearts of
Your lovers

حَتَّى لَمْ يُحِبُّوا سِوَاكَ

so that they have loved none save You

وَلَمْ يَلْجَأُوا إِلَىٰ غَيْرِكَ

and they have resorted to none save You.

أَنْتَ الْمُوْنِسُ لَهُمْ

You alone are entertaining them

حَيْثُ أَوْحَشَتْهُمْ الْعَوَالِمُ

when they have felt lonely because of the other worlds.

وَأَنْتَ الَّذِي هَدَيْتَهُمْ

You alone have guided them

حَيْثُ اسْتَبَانَ لَهُمُ الْمَعَالِمُ

so that all other worlds manifested themselves before them.

مَاذَا وَجَدَ مَنْ فَقَدَكَ؟

What can one who misses You find any substitute?

وَمَا الَّذِي فَقَدَ مَنْ وَجَدَكَ؟

What can one who finds You miss anything else?

لَقَدْ خَابَ مَنْ رَضِيَ دُونَكَ بَدَلًا

Definitely, failing is he who has accepted anyone other than You as substitute.

وَلَقَدْ خَسِرَ مَنْ بَغَىٰ عَنْكَ مُتَحَوِّلاً

Definitely, loser is he who have desired for anyone other than You.

كَيْفَ يُرْجَىٰ سِوَاكَ

How can anyone other than You be hoped

وَأَنْتَ مَا قَطَعْتَ الْإِحْسَانَ؟

whilst You have never stopped Your bounties?

وَكَيْفَ يُطَلَّبُ مِنْ غَيْرِكَ

How can anyone other than You be besought

وَأَنْتَ مَا بَدَّلْتَ عَادَةَ الْأَمْتِنَانِ؟

whilst You have never changed Your habit of ceaseless bestowal?

يَا مَنْ إِذَا قَ احِبَّاءَهُ حَلَاوَةَ الْمُوَانِسَةِ

O He Who has made His lovers the sweet taste of entertainment;

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مُتَمَلِّقِينَ

therefore, they have stood up before Him flattering Him!

وَيَا مَنْ الْبَسَ أَوْلِيَاءَهُ مَلَاسَ هَيْبَتِهِ

O He Who has dressed His intimate servants the garments of fearing Him;

فَقَامُوا بَيْنَ يَدَيْهِ مُسْتَغْفِرِينَ

therefore, they have stood before Him seeking His forgiveness!

أَنْتَ الذَّاكِرُ قَبْلَ الذَّاكِرِينَ

You do mention the others (with bounties) before they mention You.

وَأَنْتَ الْبَادِيُّ بِالْإِحْسَانِ قَبْلَ تَوَجُّهِ الْعَابِدِينَ

You do spread Your compassion before the worshippers direct towards You.

وَأَنْتَ الْجَوَادُ بِالْعَطَاءِ قَبْلَ طَلْبِ الطَّالِبِينَ

You do give generously before You are asked.

وَأَنْتَ الْوَهَّابُ ثُمَّ لِمَا وَهَبْتَ لَنَا مِنَ الْمُسْتَقْرِضِينَ

You do bestow upon us and then borrow from us that which You have bestowed upon us.

إِلَهِي أَطْلُبُنِي بِرَحْمَتِكَ حَتَّىٰ أَصِلَ إِلَيْكَ

O my God, (please do) refer to me with Your mercy so that I will appear before You.

وَأَجْذِبْنِي بِمَنْكَ حَتَّىٰ أَقْبِلَ عَلَيْكَ

(Please do) draw me towards You through Your endless favoring so that I will advance to You.

إِلَهِي إِنَّ رَجَائِي لَا يَنْقَطِعُ عَنْكَ وَإِنْ عَصَيْتُكَ

O my God, verily, my hope for You does not cease despite that I may disobey You.

كَمَا أَنَّ خَوْفِي لَا يُزَالِنِي وَإِنْ اطَّعْتُكَ

Similarly, my fear from You does not leave me even if I obey You.

فَقَدْ دَفَعْتَنِي الْعَوَالِمُ إِلَيْكَ

The Worlds have pushed me towards You

وَقَدْ أَوْقَعَنِي عِلْمِي بِكَرَمِكَ عَلَيْكَ

and my acquaintance with Your magnanimity has led me to You.

إِلَهِي كَيْفَ أَخِيبُ وَأَنْتَ أَمَلِي؟

O my God, how can I fail whilst You are my hope?

أَمْ كَيْفَ أَهَانُ وَعَلَيْكَ مُتَّكِلِي؟

How can I be humiliated whilst I depend upon You?

إِلَهِي كَيْفَ اسْتَعِزُّ فِي الذَّلَّةِ أَرْكَزْتَنِي؟

How can see dignity if You fix me in humiliation?

أَمْ كَيْفَ لَا اسْتَعِزُّ وَإِلَيْكَ نَسَبْتَنِي؟

How can I not see dignity whilst You have referred me to
You?

إِلَهِي كَيْفَ لَا افْتَقِرُّ وَأَنْتَ الَّذِي فِي الْفُقَرَاءِ اِقْمَتَنِي؟

O my God, how can I not be needy whilst it is You Who have
lodged me among the needy?

أَمْ كَيْفَ افْتَقِرُّ وَأَنْتَ الَّذِي بِجُودِكَ اغْنَيْتَنِي؟

How can I be needy whilst You have made me rich out of Your
magnanimity?

وَأَنْتَ الَّذِي لَا إِلَهَ غَيْرُكَ

It is You, there is no god save You,

تَعَرَّفْتَ لِكُلِّ شَيْءٍ فَمَا جَهَلَكَ شَيْءٌ

Who have introduced Yourself to all things; therefore,
nothing has ever ignored You.

وَأَنْتَ الَّذِي تَعَرَّفْتَ إِلَيَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ

It is You Who have introduced Yourself to me in all things;

فَرَأَيْتَكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ

therefore, I have seen You Manifest in all things.

وَأَنْتَ الظَّاهِرُ لِكُلِّ شَيْءٍ

It is You Who give manifestation to all things.

يَا مَنْ أَسْتَوَىٰ بِرَحْمَانِيَّتِهِ

O He Who is firm in power through His All-beneficence;

فَصَارَ الْعَرْشُ غَيْبًا فِي ذَاتِهِ

therefore, the Throne has become unseen in His Essence.

مَحَقَّتْ الْأَثَارَ بِالْآثَارِ

You have erased the traces by the traces;

وَمَحَوْتَ الْأَغْيَارَ بِمُحِيطَاتِ أَفْلَاكِ الْأَنْوَارِ

and You have erased the changeable by the surroundings of the orbits of lights.

يَا مَنْ أَحْتَجَبَ فِي سُرَادِقَاتِ عَرْشِهِ

O He Who has screened Himself in the curtains of His Throne;

عَنْ أَنْ تُدْرِكَهُ الْأَبْصَارُ

hence, He cannot be comprehended by visions!

يَا مَنْ تَجَلَّىٰ بِكَمَالِ بَهَائِهِ

O He Who has manifested Himself with His perfect Magnificence;

فَتَحَقَّقَتْ عَظَمَتُهُ مِنَ الْأَسْتِوَاءِ

therefore, His Grandeur of being firm in power.

كَيْفَ تَخْفَىٰ وَأَنْتَ الظَّاهِرُ؟

How can You be hidden whilst You are the Manifester (of all things)?

أَمْ كَيْفَ تَغِيبُ وَأَنْتَ الرَّقِيبُ الحَاضِرُ؟

Or how can You be absent whilst You are the Watcher (over all things) and the Present (at all times).

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Verily, You have power over all things.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ

All praise be to Allah alone.